

46^a riunione dell'11 ottobre 2011
46^{ème} réunion du 11 octobre 2011

Conclusioni	Conclusions
<p>La Commissione intergovernativa per la nuova linea ferroviaria Torino-Lione ha tenuto la sua 46^a riunione l'11 ottobre 2011 presso il Ministero dell'ecologia e dello sviluppo sostenibile, dei trasporti e dell'edilizia abitativa (MEDDTL) a Parigi, La Défense.</p> <p>Erano presenti:</p> <p>-per la delegazione francese: M. Louis BESSON, Presidente della Delegazione francese della CIG.</p> <p><i>Membri titolari:</i> M. Christophe SAINTILLAN, MEDDTL (trasporti).</p> <p><i>Membri supplenti:</i> M. Christophe MIRMAND, Prefetto della Savoia, Ministero dell'interno, M. Maël ROBIN, Ministero del bilancio, Mme Lise MOUTOUMALAYA, Ministero degli affari esteri ed europei.</p> <p><i>Comitati e gruppi di lavoro:</i> M. Claude GRESSIER, Delegato interministeriale per il progetto Torino-Lione, Ministero dell'ecologia, M. Noël de SAINT-PULGENT, Capo delegazione francese del gruppo GEF, M. Pierre GARNIER, Presidente del gruppo tecnico e sicurezza, M. Christian MAISONNIER, gruppo tecnico e sicurezza, M. Thomas REVIAL, segretario del gruppo di lavoro GEF, M. Emmanuel KOZAL, Ministero dell'ecologia.</p> <p><i>Segretariato generale:</i> M. Thierry LOUIS, segretario generale, MEDDTL, M. Sylvain GLANTENAY, vice segretario generale, MEDDTL, M. Alpha DIALLO, MEDDTL.</p> <p>- per la delegazione italiana : Prof. Rainer MASERA, Presidente della</p>	<p>La Commission intergouvernementale pour la nouvelle ligne ferroviaire Lyon-Turin a tenu sa 46^{ème} réunion le 11 octobre 2011 au ministère de l'Écologie, du développement durable, des transports et du logement (MEDDTL) à Paris La Défense.</p> <p>Étaient présents :</p> <p>- pour la délégation française: M. Louis BESSON, président de la délégation française à la CIG.</p> <p><i>Membres titulaires:</i> M. Christophe SAINTILLAN, MEDDTL (transports).</p> <p><i>Membres suppléants:</i> M. Christophe MIRMAND, préfet de la Savoie, ministère de l'intérieur, M. Maël ROBIN, ministère du budget; Mme Lise MOUTOUMALAYA, ministère des affaires étrangères et européennes.</p> <p><i>Comités et groupes de travail:</i> M. Claude GRESSIER, délégué interministériel au projet Lyon-Turin – ministère de l'écologie, M. Noël de SAINT-PULGENT, chef de la délégation française du groupe JEF, M. Pierre GARNIER, président du groupe technique et sécurité, M. Christian MAISONNIER, groupe technique et sécurité, M. Thomas REVIAL, secrétaire du groupe de travail JEF, M. Emmanuel KOZAL, ministère de l'écologie.</p> <p><i>Secrétariat général:</i> M. Thierry LOUIS, secrétaire général, MEDDTL, M. Sylvain GLANTENAY, secrétaire général adjoint, MEDDTL, M. Alpha DIALLO, MEDDTL.</p> <p>- pour la délégation italienne : M. Rainer MASERA, président de la CIG.</p>

<p>CIG.</p> <p><i>Membri titolari:</i> On. Roberto COTA, Presidente Regione Piemonte, Dott. Domenico CROCCO, Ministero delle infrastrutture e dei trasporti, MIT, Dott. Lorenzo QUINZI, Ministero dell'economia e delle finanze, MEF.</p> <p><i>Membri supplenti:</i> Min. Plen. Mauro CONCIATORI, Ministero degli affari esteri, MAE, Dott.ssa Barbara BONINO, Assessore ai trasporti della Regione Piemonte, Dott. Carlo DI GIANFRANCESCO, Ministero dell'ambiente, Ing. Aldo MANTO, Direttore trasporti Regione Piemonte, Dott. Maurizio GATTO, Prefettura di Torino.</p> <p><i>Comitati e gruppi di lavoro</i> Ing. Pasquale CIALDINI, Presidente Gdl TS,</p> <p><i>Segretariato generale:</i> Dott. Crescenzo RAJOLA, segretario generale, struttura di missione Torino-Lione, Dott. Marco MENNA, segretario tecnico TS, Dott.ssa Carla SIGNORIELLO, struttura di missione Torino-Lione.</p> <p>Invitati : M. Laurens Jan BRINKHORST, Coordinatore PP6, Arch. Mario VIRANO, Commissario Straordinario per la Valle Susa, Ing. Matteo TRIGLIA, Direttore investimenti di RFI, M. Patrice RAULIN, presidente di LTF, Ing. Marco RETTIGHIERI, direttore generale LTF, M. Alain CHABERT, direttore degli studi di LTF, Ing. Maurizio BUFALINI, Direttore dei lavori di LTF, M. Gunther Ettl, ufficio del coordinatore europeo per il PP6, M. Bruno FLOURENS, direttore regionale RFF Dott. Luciano CONTERNO, Regione Piemonte, M. Pascal BOUDET, Ministero dell'ecologia.</p> <p style="text-align: center;">* * *</p> <p>Ad inizio riunione, tenuto conto dell'orario</p>	<p><i>Membres titulaires:</i> M. Roberto COTA, président de la Région Piémont, M. Domenico CROCCO, ministère des infrastructures et des transports, MIT, M. Lorenzo QUINZI, ministère de l'économie et des finances, MEF.</p> <p><i>Membres suppléants:</i> M. Mauro CONCIATORI, ministère des affaires étrangères, MAE, Mme Barbara BONINO, assesseur aux transports de la Région Piémont, M. Carlo DI GIANFRANCESCO, ministère de l'environnement. M. MANTO, directeur des transports de la Région Piémont, M. Maurizio GATTO, préfecture de Turin,</p> <p><i>Comités et groupes de travail</i> M. Pasquale CIALDINI, président du Gdt TS,</p> <p><i>Secrétariat général:</i> M. Crescenzo RAJOLA, secrétaire général, structure de mission Lyon-Turin, M. Marco MENNA, secrétaire technique TS. Mme Carla SIGNORIELLO, structure de mission Lyon-Turin.</p> <p>Invités : M. Laurens Jan BRINKHORST, Coordinateur PP6, M. Mario VIRANO, commissaire extraordinaire pour le Val de Suse, M. Matteo TRIGLIA, Directeur investissements de RFI, M. Patrice RAULIN, président de LTF, M. Marco RETTIGHIERI, directeur général de LTF, M. Alain CHABERT, directeur des études de LTF, M. Maurizio BUFALINI, directeur des travaux de LTF, M. Gunther Ettl, bureau du coordinateur européen pour le PP6, M. Bruno FLOURENS, directeur régional RFF M. Luciano CONTERNO, Région Piémont, M. Pascal BOUDET, ministère de l'écologie.</p> <p style="text-align: center;">* * *</p> <p>En début de réunion, compte tenu de l'heure</p>
---	--

d'arrivo del Coordinatore BRINKHORST, che ha preannunciato il suo ritardo, l'ordine del giorno viene modificato come di seguito :

1. *Approvazione dell'ordine del giorno;*
2. *Approvazione delle conclusioni della CIG del 6 luglio 2011;*
3. *Stato del progetto in Italia ed in Francia;*
4. *Avanzamento degli studi e lavori di LTF;*
5. *Nota di LTF del 2 agosto sulla stima del fabbisogno finanziario (e aggiornamenti) e relativi seguiti;*
6. *Incontro dei Ministri Matteoli e Mariani del 27 settembre;*
7. *Punto sul nuovo Accordo intergovernativo;*
8. *Informativa sulla riapertura a due binari del tunnel ferroviario del Fréjus;*
9. *Calendario delle prossime riunioni della CIG.*

* * *

Il Presidente MASERA apre la riunione ringraziando la Delegazione francese dell'accoglienza e salutando i presenti ed in particolare il Governatore della Regione Piemonte COTA.

M. BESSON dà il benvenuto alle Delegazioni ed in particolare a M. ETTL e a Mme MOUTOUMALAYA, nuovo rappresentante in CIG del Ministero degli affari esteri francese. Si rallegra poi, con tutti i partecipanti, dei diversi punti positivi riguardanti il progetto: il positivo avvio del cantiere de La Maddalena, attivo dal 27 giugno, l'approvazione del 3 agosto da parte del CIPE del PPM2010 ed infine il 27 settembre l'accordo dei Ministri MATTEOLI e MARIANI sulla chiave di ripartizione dei costi dell'opera tra i due Paesi. Con questi eventi positivi si è data risposta alle richieste della lettera del Commissario KALLAS del 22 giugno 2011.

Il prof. MASERA ricorda in proposito che

d'arrivée de M. BRINKHORST, qui avait prévenu de son retard, l'ordre du jour est modifié comme suit :

1. *Approbation de l'ordre du jour ;*
2. *Approbation des conclusions de la CIG du 6 juillet 2011 ;*
3. *Point sur la situation du projet en France et en Italie ;*
4. *Avancement des études et travaux de LTF ;*
5. *Note de LTF du 2 août sur l'estimation des besoins de financement (et mise à jour) - suites à donner ;*
6. *Rencontre des Ministres Mariani et Matteoli du 27 septembre ;*
7. *Point sur le nouvel accord intergouvernemental ;*
8. *Information sur la réouverture du tunnel ferroviaire du Fréjus à deux voies ;*
9. *Calendrier des prochaines réunions de la CIG .*

* * *

Le président MASERA ouvre la réunion en remerciant la délégation française pour son accueil et en saluant les présents, et notamment M. COTA, président de la Région Piémont.

M. BESSON souhaite la bienvenue aux délégations et en particulier à M. ETTL et à Mme MOUTOUMALAYA, nouvelle représentante du ministère des Affaires étrangères français à la CIG. Il se réjouit ensuite, avec l'ensemble des participants, de plusieurs points positifs concernant le projet, le démarrage du chantier de La Maddalena le 27 juin, l'approbation par le CIPE de l'APS/PPM2010 le 3 août et enfin, le 27 septembre, l'accord des ministres MATTEOLI et MARIANI sur la clé de répartition des coûts de l'ouvrage entre les deux pays. Ces événements positifs ont permis d'apporter une réponse aux demandes formulées par le commissaire KALLAS dans sa lettre du 22 juin 2011.

M. MASERA rappelle à ce propos que

13
M

l'impegno del Governo italiano è confermato nonostante l'alto prezzo in termini di feriti, circa 330, pagato per la sicurezza del cantiere de La Maddalena.

Punto n. 1

L'ordine del giorno viene approvato come sopra riportato.

Punto n. 2

Le conclusioni della riunione del 6 luglio 2011 sono approvate.

Punto n. 3

L'arch. VIRANO riferisce che la decisione sul fasaggio ha rasserenato il clima in diverse amministrazioni comunali. Il dialogo resta aperto con quanti, molti, sono disponibili, ma rimane una frangia che è interessata ad utilizzare sul piano politico il simbolo della contestazione all'opera, anche con l'uso a volte della violenza. A questi facinorosi la polizia ha risposto in maniera efficace senza creare vittimismo e, anche per questo la situazione evolve positivamente. La cosa di cui si ha maggiormente bisogno per le dinamiche presenti in Valle Susa, sono dei messaggi positivi, ovvero tutto ciò che permette di percepire l'irreversibilità dell'opera, come ad esempio i passi decisi oggi dalla CIG. Infatti anche le dichiarazioni a esito della riunione odierna possono essere utili nella misura in cui dimostrano un avanzamento del progetto. La presenza nel CdA del Promotore di rappresentanti della CE rappresenta un chiaro segno dell'impegno europeo a favore del progetto.

Il Vice Prefetto GATTO riferisce che le attività del cantiere procedono regolarmente sotto la protezione costante delle forze dell'ordine. Le frequenti manifestazioni di oppositori a ridosso dell'area di cantiere da parte del movimento, spesso in ore notturne e nei fine settimana, sono state puntualmente fronteggiate e contenute dalle forze dell'ordine come previsto della Questura, secondo le decisioni del coordinamento

l'engagement du gouvernement italien est confirmé malgré le lourd tribut en termes de blessés, environ 330, payé pour la sécurité du chantier de La Maddalena.

Point n. 1

L'ordre du jour est approuvé comme indiqué ci-dessus.

Point n. 2

Les conclusions de la réunion du 6 juillet 2011 sont approuvées.

Point n. 3

M. VIRANO indique que la décision sur le phasage a rasséréiné le climat dans diverses communes. Le dialogue reste ouvert avec ceux, nombreux, qui sont disponibles, mais il reste une frange de la population qui est déterminée à utiliser politiquement le symbole de la contestation de l'ouvrage, y compris, parfois, avec l'usage de la violence. La police a répondu efficacement à ces individus violents sans faire de victimes et c'est une des raisons pour lesquelles la situation évolue positivement. Vu les dynamiques existant dans le Val de Susse, on a surtout besoin de messages positifs, c'est-à-dire tout ce qui permet de percevoir le caractère irréversible de l'ouvrage, comme par exemple l'étape décisive franchie aujourd'hui par la CIG. En fait, même les déclarations à l'issue de la réunion de ce jour pourront être utiles dans la mesure où elles démontrent un avancement du projet. La présence de représentants de la C.E. dans le C.A. du promoteur représente un signe clair de l'engagement européen en faveur du projet.

Le sous-préfet GATTO indique que les activités du chantier suivent leur cours normal sous la protection constante des forces de l'ordre. Les fréquentes manifestations d'opposants à proximité de la zone de chantier, souvent tard le soir et en fin de semaine, ont été systématiquement contenues par les forces de l'ordre, comme prévu par la *Questura*, et selon les directives de la coordination préfectorale. Le 4 octobre

B
A

prefettizio. Il 4 ottobre scorso sono cominciati i sondaggi previsti. E' proseguito il programma di incontri avviato dal Prefetto con gli imprenditori ed i sindacati per informare sul progetto anche alla luce del c.d. fasaggio, e superare la disinformazione. Particolare significato hanno avuto le riunioni con l'Associazione dei coltivatori diretti (Coldiretti), per informare i coltivatori dell'area di Chiomonte e della Valle sul progetto e consentire il regolare espletamento della vendemmia. La stessa Coldiretti ha riconosciuto il fondamentale ruolo svolto dalla Prefettura e dalla Questura per conseguire un risultato importante anche per dare un segnale agli abitanti della Valle circa il possibile rapporto positivo tra cantiere ed attività produttive.

Punto n. 4

L'ing. RETTIGHIERI, grazie anche ad una presentazione PowerPoint effettuata dall'ing. BUFALINI, informa le Delegazioni delle attività di LTF in corso. In merito ai lavori a Chiomonte, comunica che il 4 ottobre, come previsto e già detto, hanno avuto inizio i sondaggi per l'area destinata ad accogliere lo smarino, il primo dei quali è oggi giunto alla profondità di 65 m. Ciò gratifica e motiva l'impegno di tutti, compresi i circa 330 feriti registrati tra le FFO ed un operaio che lavora per LTF. Precisa che dal 27 giugno la presenza di LTF al cantiere è costantemente stata assicurata. Informa altresì che LTF ha potuto acquisire 5 dei 6,7 ettari di territorio del cantiere e che la parte restante sarà acquisita entro novembre. Il cantiere, oltre ai baraccamenti, alle strade, ai sistemi di raccolta idrica, agli impianti idraulici è anche fornito di sistema di illuminazione per il controllo notturno. Riferisce poi del completamento dei due sondaggi al piede della discenderia di St. Martin la Porte, che consentono di progettare una eventuale fresa meccanica, mentre il sondaggio a La Praz ha raggiunto la lunghezza di 200, su 400 m previsti.

dernier, les sondages prévus ont commencé. Le programme de rencontres ouvert par le préfet avec des entrepreneurs et des syndicats s'est poursuivi pour informer sur le projet, s'agissant notamment du phasage, et remédier à la désinformation.

Les réunions avec l'association des cultivateurs directs (Coldiretti), pour informer les cultivateurs de la zone de Chiomonte et de la vallée sur le projet et permettre le bon déroulement des vendanges, ont eu une signification particulière. La Coldiretti a reconnu le rôle fondamental joué par la préfecture et la *Questura* pour atteindre un résultat important mais également pour envoyer un signal aux habitants de la vallée sur la possibilité d'une relation positive entre chantier et activités productives.

Point n.4

M. RETTIGHIERI, s'appuyant notamment sur une présentation PowerPoint effectuée par M. BUFALINI, informe les délégations des activités en cours de LTF. Concernant les travaux à Chiomonte, il indique que les sondages pour la zone destinée à accueillir les déblais ont débuté comme prévu le 4 octobre; le premier d'entre eux atteint aujourd'hui une profondeur de 65 m. Ceci valorise et motive l'engagement de tous, y compris des 330 blessés enregistrés parmi les forces de l'ordre et de l'ouvrier travaillant pour LTF. Il précise que depuis le 27 juin, la présence de LTF sur le chantier a été constamment assurée. Il indique également que LTF a pu acquérir 5 des 6,7 hectares de territoire du chantier et que la partie restante sera acquise d'ici novembre. Le chantier, outre les baraques, les routes, les systèmes de captage hydrique et les installations hydrauliques, est également doté d'un système d'éclairage pour la surveillance nocturne. Il mentionne enfin l'achèvement des deux sondages au pied de la descenderie de St. Martin la Porte, qui permettent d'envisager un éventuel tunnelier, tandis que le sondage à La Praz a atteint une longueur de 200 m. sur les 400 m. prévus.

B
M

Il Presidente di LTF, M. RAULIN informa la CIG che il prossimo CdA è previsto il 10 novembre e che in tale sede, acquisiti i pareri giuridici, potrà firmare l'atto aggiuntivo al contratto per lo scavo a La Maddalena ed avviare il cantiere entro fine anno. Riferisce che LTF attende sia la registrazione da parte della Corte dei Conti italiana, sia la pubblicazione della delibera del CIPE di approvazione del PP/APS2010 nonché l'autorizzazione da parte della CIG all'avvio della revisione del Progetto Definitivo, auspicando di poter ricevere l'indicazione di limitare la revisione alla sola prima fase. Indica che LTF ha potuto tra l'altro approvare il modello semplificato che permetterà di realizzare l'aggiornamento dell'analisi costi benefici, salvo problemi entro la fine dell'anno, ma che resta in attesa dei dati sugli accessi nazionali. Tale studio sarà trasmesso alla CIG per l'esame in particolare del gruppo GEF.

Punti n. 5 e 7

M. de SAINT-PULGENT, sulle modalità contrattuali applicabili sottolinea che:

- gli studi condotti da LTF nel 2008 nell'ambito delle attività del gruppo GEF avevano mostrato che, anche se uno schema di concessione non era economicamente auspicabile, la realizzazione della parte comune con un contratto di partenariato in PPP doveva essere normalmente privilegiata;
- gli studi recentemente realizzati da LTF su richiesta della CIG hanno preso in conto l'evoluzione del progetto e la necessità di avviare rapidamente i lavori per essere in grado di utilizzare l'attuale contributo europeo, ed hanno portato la società a proporre una realizzazione delle opere civili con committenza pubblica e divisione in lotti;
- se risulta che, per il rispetto delle tempistiche, il ricorso ad un contratto in partenariato sembra ormai difficilmente prevedibile per le opere civili, (un PPP

Le président de LTF, M. RAULIN, informe la CIG que le prochain C.A. est prévu le 10 novembre et qu'en cette occasion, une fois les avis juridiques reçus, l'avenant au contrat pour l'excavation à La Maddalena pourra être signé, pour un démarrage du chantier d'ici la fin de l'année. Il précise que LTF attend l'enregistrement par la Cour des comptes italienne et la publication de la délibération du CIPE approuvant l'APS/PP2010, ainsi que l'autorisation de la CIG pour l'engagement de la révision du "Progetto Definitivo", espérant recevoir pour indication de limiter la révision à la seule première phase. Il indique que LTF a par ailleurs pu valider le modèle simplifié qui permettra de réaliser l'actualisation de l'analyse coûts bénéfiques, en principe pour la fin de l'année, mais reste dans l'attente des données sur les accès nationaux. Cette étude sera transmise à la CIG, notamment pour être examinée par le groupe JEF.

Points n. 5 et 7

M. de SAINT-PULGENT, sur les modalités contractuelles applicables, souligne que :

- les études qui ont été menées en 2008 par LTF dans le cadre du groupe JEF ont montré que, si un schéma de contractualisation sous la forme d'une concession n'était pas économiquement souhaitable, la réalisation de l'ouvrage commun franco-italien en PPP sous la forme d'un contrat de partenariat devrait normalement être privilégiée ;
- les études récemment réalisées par LTF à la demande de la CIG ont pris en compte l'évolution du projet et la nécessité de lancer rapidement les travaux pour être en mesure d'utiliser les financements européens décidés à ce stade, ce qui a conduit LTF à mettre en avant une réalisation du génie civil en maîtrise d'ouvrage publique avec allotissement ;
- s'il apparaît que, pour des raisons de délai, le recours à un contrat de partenariat semble désormais difficilement envisageable pour le

13
[Signature]

potrebbe essere prospettato per la realizzazione degli impianti ed in futuro per l'esercizio e la manutenzione) sarà necessario, nell'ottica di una realizzazione delle opere civili da parte di un committente pubblico di studiare la possibilità di stipulare dei contratti complessivi con contraente generale, comprendente la direzione lavori, con precedente fase di dialogo competitivo, come previsto dai testi europei. Ad esempio si potrebbero quindi prevedere due contratti : uno per le opere civili in Francia ed uno per quelle in Italia, che potrebbero non essere avviati contemporaneamente;

- il contratto complessivo del tipo "general contractor" con dialogo competitivo presenta diversi vantaggi: i) permette di meglio associare imprese private fin dall'inizio del procedimento e quindi di beneficiare delle loro competenze tecniche per definire la migliore soluzione operativa possibile, ii) permette di contrattualizzare sulla base di un prezzo il più vicino possibile alla realtà; iii) permette una migliore qualificazione e quantificazione dei rischi e quindi una ottimale ripartizione dei rischi stessi tra il committente (il Promotore pubblico) e le imprese private; iv) assicura le relazioni operative più elastiche tra il Promotore pubblico e le imprese, con il supporto di un eventuale assistente alla committenza;
- i tempi più lunghi della fase del procedimento contrattuale nella scelta di un contratto complessivo di tipo "general contractor" possono, in fine, essere compensati da un avvio più rapido della procedura; infatti non sarebbe necessario attendere la fine dell'istruttoria del PD/APR per avviare la consultazione la cui prima fase potrebbe basarsi sul PP/APS attuale, mentre la finalizzazione non potrebbe

génie civil (un PPP pourra être prévu pour la partie équipements, pour leur construction puis leur exploitation et entretien) il serait nécessaire, dans l'optique d'une réalisation du génie civil en maîtrise d'ouvrage publique, d'étudier la possibilité de passer des contrats globaux de conception-réalisation, rassemblant maîtrise d'œuvre et travaux, précédés d'une phase de dialogue compétitif, comme prévu par les textes européens. A titre d'exemple, deux contrats pourraient être envisagés concernant le génie civil en France pour l'un, le génie civil en Italie pour l'autre, ces contrats pouvant ne pas être lancés simultanément ;

- le contrat global de conception-réalisation présente plusieurs avantages : (i) il permet de mieux associer les entreprises privées dès l'amont du processus et donc de bénéficier de leurs compétences techniques pour définir la meilleure solution opérationnelle possible, (ii) il permet de contractualiser sur la base d'un prix le plus proche possible de la réalité, (iii) il permet une meilleure qualification et quantification des risques et donc un partage des risques plus optimal entre le maître d'ouvrage public (le Promoteur public) et les entreprises privées et (iv) il assure des relations opérationnelles plus souples entre le Promoteur public et les entreprises, avec l'aide éventuelle d'un assistant à maîtrise d'ouvrage ;
- les délais plus longs de la phase du processus contractuel dans le choix d'un contrat global de conception-réalisation peuvent, enfin, être compensés par un lancement plus rapide de la procédure ; il ne serait effectivement pas nécessaire d'attendre la fin de l'instruction de l'APR/PD pour lancer la consultation, dont la première phase pourrait s'appuyer sur l'APS/PP actuel, la

B
M

<p>intervenire che in una seconda fase sulla base del PD/APR; il procedimento potrebbe in tal modo essere attivato nel 2012.</p> <p>Il dott. CROCCO indica che nella sintesi delle conclusioni del gruppo GEF sul montaggio giuridico-economico allegata al testo del nuovo Accordo, è presente un riferimento alla preferenza per contratto unico che, dati gli sviluppi recenti, risulterebbe superato, e quindi da rivedere, come LTF ha evidenziato secondo la necessità di utilizzo dei contributi europei. Ritiene interessante l'intervento di M. de SAINT-PULGENT, in quanto ha confermato l'opportunità di avere una divisione in più lotti anche utilizzando il dialogo competitivo. Conferma che la decisione sulla divisione in lotti non spetta comunque al gruppo NA, ma alla CIG.</p> <p>M. de SAINT-PULGENT concorda sulla necessità di aggiornare il citato allegato del gruppo GEF riguardo la referenza ad un contratto unico.</p> <p>Il Presidente MASERA sottolinea che la nuova situazione economica europea rende necessario un aggiornamento degli studi. Propone di chiedere a LTF di studiare le proposte appena menzionate. Tali analisi complementari dovranno essere condivise con i gruppi di lavoro TS e GEF, al fine di presentare alla CIG un quadro completo in tempo utile per le decisioni da assumere nella riunione di fine anno.</p> <p>Il dott. QUINZI concordando con l'opportunità di affidare all'analisi dei gruppi di lavoro i contributi di LTF, suggerisce di verificare la possibilità di attendere tali risultati per la definizione del testo del nuovo Accordo, a causa delle implicazioni che i risultati possono avere sull'accordo. Inoltre una scelta di realizzazione per lotti potrebbe avere delle conseguenze anche sulla <i>governance</i> dal nuovo Promotore.</p>	<p>finalisation, en 2^{ème} phase, ne pouvant en revanche intervenir que sur la base de l'APR/PD ; le processus pourrait ainsi, sous réserve d'une expertise plus poussée, être déclenché en 2012.</p> <p>M. CROCCO indique que la synthèse des conclusions du groupe JEF sur le montage juridique et financier, annexée au texte du nouvel accord, fait référence à la préférence pour un contrat unique, ce qui, vu les développements récents, apparaît dépassé et doit donc être revu en raison de la nécessité d'utiliser les contributions européennes, comme l'a souligné LTF. Il juge intéressante l'intervention de M. de SAINT-PULGENT en ce que celui-ci a confirmé l'opportunité d'avoir une division en plusieurs lots en utilisant le dialogue compétitif. Il confirme que la décision sur la division en lots n'est au demeurant pas du ressort du groupe NA, mais de la CIG.</p> <p>M. de SAINT-PULGENT convient de la nécessité d'actualiser l'annexe précitée du groupe JEF s'agissant de la référence à un contrat unique.</p> <p>Le président MASERA souligne que la nouvelle situation économique européenne rend nécessaire une actualisation des études. Il propose de demander à LTF d'étudier les propositions qui viennent d'être évoquées. Ces analyses complémentaires devraient être partagées avec les groupes de travail TS et JEF afin de présenter à la CIG un cadre complet en temps utile pour les décisions qui devront être prises lors de la réunion de fin d'année.</p> <p>M. QUINZI, approuvant l'opportunité de soumettre à l'analyse des groupes de travail les contributions de LTF, suggère d'examiner la possibilité d'attendre ces résultats pour la définition du texte du nouvel accord, en raison des implications que ces résultats pourraient avoir sur l'accord. En outre, un choix de réalisation par lots pourrait également avoir des conséquences sur la gouvernance du nouveau promoteur.</p>
---	--

M. GRESSIER ritiene invece un pericolo da evitare il rimettere in discussione la *governance* ormai definita del promotore. Ricorda che l'Accordo del 2001 prevede di affidare a LTF gli studi ed i lavori preliminari. Occorre quindi chiedere altresì a LTF di condurre rapidamente uno studio giuridico per valutare le condizioni che possono permettere, in attesa della creazione del futuro Promotore pubblico, a LTF di fare espropri ed avviare delle gare. Tale studio dovrebbe in particolare pronunciarsi sulla pertinenza o meno di integrare delle disposizioni particolari in merito nel testo del nuovo Accordo, tenendo conto dei tempi prevedibili per la sua ratifica.

Il Presidente MASERA, concordando con quanto detto, sottolinea la delicatezza, anche relativamente al ruolo della CIG ed al rango dell'Accordo del 2001 che fissa il mandato di LTF, della fase di coesistenza di LTF e del nuovo Promotore. Sono infatti necessari, entro la prossima riunione, degli approfondimenti giuridici da parte di LTF che chiariscano la fattibilità di tale soluzione e le linee guida per affrontarla.

Su proposta del Presidente MASERA, la CIG approva questa richiesta a LTF di approfondimenti giuridici nonché la richiesta di analisi complementari degli scenari prevedibili per la devoluzione dei lavori.

Il Presidente RAULIN riferisce che LTF ha iniziato ad affrontare tali problemi giuridici ed è pronta al confronto anche con il gruppo GEF, una volta che i consiglieri giuridici avranno esperito il tema. Per quanto concerne una eventuale modifica dello Statuto di LTF, sarà necessaria un'Assemblea straordinaria dei soci di LTF, prima di sottoporre all'approvazione della CIG tale modifica. Per il rispetto dei tempi, sarebbe necessario che LTF sia autorizzata ad avviare alcune attività senza attendere la creazione del Promotore. Due ipotesi sono

M. GRESSIER estime que remettre en discussion la gouvernance du promoteur, désormais définie, est un écueil à éviter. Il rappelle que l'accord de 2001 a prévu de confier à LTF les études et les travaux préliminaires. Il faut donc demander également à LTF de conduire rapidement une étude juridique pour évaluer les conditions dans lesquelles, dans l'attente de la création du futur promoteur public, LTF pourrait procéder aux expropriations et lancer des appels d'offres. Cette étude devrait notamment se prononcer sur la pertinence d'inclure, ou pas, des dispositions particulière à ce titre dans le texte du nouvel accord, en tenant compte des délais prévisibles pour sa ratification.

Le président MASERA, approuvant ce qui a été dit, souligne le caractère délicat, par rapport au rôle de la CIG et au statut de l'accord de 2001 qui fixe le mandat de LTF, de la phase de coexistence de LTF avec le nouveau promoteur. Il est en fait nécessaire, d'ici la prochaine réunion, que LTF procède à des approfondissements juridiques qui clarifient la faisabilité de cette solution et les lignes directrices pour l'aborder.

Sur proposition du président MASERA, la CIG approuve cette demande d'approfondissements juridiques à LTF ainsi que la demande d'analyse complémentaire des scénarios envisageables pour la dévolution des travaux.

M. RAULIN indique que LTF a commencé à étudier ces problèmes juridiques et est prête pour une concertation avec le groupe JEF, une fois que les conseillers juridiques auront étudié la question. En ce qui concerne une éventuelle modification des statuts de LTF, il faudrait réunir les associés de LTF en assemblée extraordinaire avant de soumettre cette modification à l'approbation de la CIG. Afin de respecter les délais, il serait nécessaire que LTF soit autorisée à démarrer certaines activités sans attendre la création du promoteur. Deux hypothèses ont été

13
M

state ipotizzate e saranno approfondite: una che prevede una coabitazione con il nuovo Promotore e l'altra senza coabitazione, prevedendo invece le modalità di trasferimento degli attivi e dei contratti in essere. Nel caso di coabitazione tale passaggio sarebbe successivo.

Il Presidente COTA presenta la richiesta della Regione Piemonte di una sua rappresentanza nel CdA del futuro Promotore. Inoltre chiede che i principi contemplati nella legge regionale approvata sui cantieri, speculare alla *Demarche Grand Chantier* francese, siano recepiti nei nuovi accordi, al fine di dare una visione unitaria alla realizzazione dell'opera. Infine anche tenuto conto della necessità di confronto con i territori sul tema delle compensazioni, chiede che la sede del nuovo Promotore pubblico sia a Torino, oggetto dell'attuale discussione tra gli Stati.

Il Presidente MASERA ringrazia il Governatore COTA per le indicazioni. Ricorda che anche la Commissione europea ha fatto richiesta di un osservatore nel CdA del nuovo Promotore e chiede al Coordinatore BRINKHORST, salutandone l'arrivo, sia in quale forma si potrebbe rappresentare tale *corporate governance*, sia di definire le richieste contenute nell'email inviata poche ore prima della riunione da parte di M. PAQUET.

Il Coordinatore BRINKHORST, scusandosi del ritardo, afferma di considerare molto positivamente i progressi dei ultimi mesi ma anche la necessità di giungere alla completa definizione degli accordi a seguito dell'incontro dei Ministri del 27 settembre, se possibile, entro il 19 ottobre. Riferisce che la Commissione europea, come anche si evince dalle richieste della mail di M. PAQUET, ritiene opportuno modificare la struttura bilaterale del progetto portandola ad una invece tripartita, con una partecipazione più attiva della Commissione europea, in ragione di un finanziamento del progetto al

envisagées et seront approfondies : l'une qui prévoit une cohabitation avec le nouveau promoteur et l'autre sans cohabitation, en prévoyant par ailleurs les modalités de transfert des actifs et des contrats en cours. En cas de cohabitation, cette passation interviendrait ultérieurement.

Le président COTA présente la requête de la Région Piémont tendant à sa représentation au sein du C.A du futur promoteur. Il demande en outre que les principes prévus par la loi régionale adoptée sur les chantiers, reflétant la *Démarche Grand Chantier* française, soient repris par les nouveaux accords, afin de donner une vision unitaire à la réalisation de l'ouvrage.

Enfin, compte tenu de la nécessité d'une concertation avec les territoires au sujet des compensations, il demande que le siège du nouveau promoteur soit à Turin, ce qui fait actuellement l'objet de discussion entre les deux États.

M. MASERA remercie le président COTA pour ces indications. Il rappelle que la Commission européenne a également demandé un observateur au C.A. du nouveau promoteur et demande au coordinateur BRINKHORST, dont il salue l'arrivée, sous quelle forme pourrait se présenter cette *corporate governance* et de préciser les demandes contenues dans le courriel envoyé par M. PAQUET quelques heures avant la réunion.

Le coordinateur BRINKHORST prie les participants de l'excuser de son retard, se félicite des progrès des derniers mois mais rappelle la nécessité de parvenir, dans toute la mesure du possible avant le 19 octobre, à une définition complète de l'accord à la suite de la rencontre des ministres du 27 septembre. Il indique que la Commission européenne, comme l'indiquent les demandes contenues dans le courriel de M. PAQUET, estime opportun de modifier la structure bilatérale du projet en la transformant en une structure tripartite, avec une participation plus active de la

B
M

30%. A tal fine chiede una riunione ristretta per fare cenno ad alcuni punti dell'accordo come la scelta della sede del Promotore, Ricorda l'imminente definizione del *Core network* da parte della Commissione così come l'importanza di trovare il più rapidamente possibile una soluzione a le questioni ancora in sospeso.

Il Presidente MASERA ringrazia per la franchezza dell'intervento e propone di avere tale riunione auspicata subito dopo la fine della riunione della CIG, indicativamente alle ore 15.00, anche se ritiene che tutti gli elementi importanti del nuovo Accordo, come in particolare la chiave di ripartizione individuata dai Ministri, siano già stati definiti. La ferma volontà degli Stati a proseguire nel progetto dimostrata da tali avanzamenti dovrebbe permettere alla CE di prendere le decisioni di fine ottobre.

Il Presidente BESSON ricorda gli importanti avanzamenti registrati dall'ultima riunione del 6 luglio, in relazione alle richieste contenute nelle lettere del Vice-presidente KALLAS. In particolare ricorda l'avvio ed il mantenimento del cantiere de La Maddalena, nonostante le contestazioni, che peraltro si attenuano gradualmente, anche al costo di oltre 330 feriti registrati dal 27 giugno, che rappresentano, anche in risposta alle preoccupazioni della CE, la volontà del Governo italiano di realizzare l'opera. Il 3 agosto poi il CIPE ha approvato il PP2010, infine il 27 settembre i Ministri hanno trovato l'accordo sulla chiave di ripartizione dei costi del progetto tra gli Stati, adempiendo alla terza delle tre richieste della lettera del Vice-presidente KALLAS del 22 giugno. Questi tre elementi rappresentano la prima risposta da dare alla mail inviata solo questa mattina. La seconda indicazione è che il gruppo di negoziazione ha fatto molti progressi nella redazione del nuovo Accordo, infatti la maggior parte dei punti più importanti sono stati congiuntamente definiti, mentre i punti di minore importanza che

Commission européenne, en raison d'un financement du projet à hauteur de 30%. À cette fin, il demande la tenue d'une réunion restreinte pour évoquer certains points de l'accord comme le choix du siège du promoteur. Il rappelle la définition prochaine du « *Core network* » par la Commission européenne et l'intérêt de trouver au plus vite une solution aux questions encore en suspens.

Le président MASERA le remercie pour la franchise de son intervention et propose de tenir cette réunion juste après la fin de la réunion de la CIG, vers 15h, même s'il estime que tous les éléments importants du nouvel accord, comme la clé de répartition déterminée par les ministres notamment, ont déjà été définis. La volonté ferme des États de faire avancer le projet, démontrée par ces avancées, devrait permettre à la CE de prendre les décisions de fin octobre.

Le président BESSON rappelle les importantes avancées enregistrées depuis la dernière réunion du 6 juillet par rapport aux demandes contenues dans la lettre du vice-président KALLAS. Il rappelle notamment le démarrage et la poursuite du chantier de La Maddalena, malgré les contestations, qui du reste s'atténuent progressivement, même au prix de 330 blessés depuis le 27 juin, ce qui témoigne, pour répondre également aux préoccupations de la CE, de la volonté du gouvernement italien de réaliser l'ouvrage. Le 3 août, ensuite, le CIPE a approuvé le PP2010, enfin, le 27 septembre, les ministres ont trouvé l'accord sur la clé de répartition des coûts du projet entre les États, satisfaisant la dernière des trois requêtes contenues dans la lettre du vice-président Kallas du 22 juin. Ces trois éléments représentent la première réponse à donner au courriel envoyé ce matin. La seconde indication est que le groupe de négociation a fait de nombreux progrès dans la rédaction du nouvel accord ; en effet la majorité des points les plus importants ont été définis conjointement, tandis que les points de

13
M

devono ancora essere affinati, non devono essere definiti in maniera affrettata.

Il dott. CROCCO ritiene che, in vista della presentazione dei corridoi strategici del 19 ottobre, sia necessario fornire alla CE elementi che giustifichino l'inserimento della Torino-Lione nel *Core Network*, e che i progressi presentati siano sufficienti a tal fine. Riguardo invece alla decisione di finanziamento, comprende l'urgenza, anche espressa nella mail di PAQUET, di ricevere un crono programma che motivi il contributo europeo. Per i dettagli del nuovo Accordo invece, ritiene che le due delegazioni siano in grado di operare con la massima rapidità, ma coerentemente con le necessarie consultazioni di esperti giuridici, per non rischiare di compromettere l'esito di un testo molto rilevante. Riferisce che i punti ancora aperti sono ormai pochissimi, il più importante dei quali è la sede del Promotore, che verrà affrontato e risolto congiuntamente.

Il Presidente BESSON riferisce che sia la Francia sia l'Italia sono d'accordo a prevedere che un rappresentante della CE assista alle riunioni del CdA del Promotore in qualità di osservatore.

Il Coordinatore BRINKHORST conferma che l'intenzione della CE non è quello di modificare l'equilibrio tra i due Stati nel CdA del Promotore, ma piuttosto di avere nel CdA un "membro senza diritto di voto", al fine di avere un punto di osservazione sul modo in cui vengono spesi i fondi europei.

Il Presidente MASERA confermando l'accordo del Governo italiano alla partecipazione della CE al CdA del Promotore, riferisce che è necessario ancora del tempo per una posizione riguardo la sua sede.

Punto n. 6

Il dott. CROCCO riferisce l'esito dell'incontro dei Ministri MATTEOLI e

moindre importance qui restent à régler ne doivent pas l'être dans la précipitation.

M. CROCCO estime qu'il est nécessaire, en vue de la présentation des corridors stratégiques du 19 octobre, de fournir à la CE des éléments qui justifient l'insertion de la ligne Lyon-Turin dans le « *Core Network* », et que les progrès accomplis sont suffisants à cette fin. Concernant en revanche la décision de financement, il comprend l'urgence, exprimée dans le courriel de M. PAQUET, de recevoir un planning qui motive la contribution européenne. Pour les détails du nouvel accord en revanche, il estime que les deux délégations sont en mesure d'agir avec une grande rapidité, mais en cohérence avec les nécessaires consultations des experts juridiques, pour ne pas risquer de compromettre l'issue d'un texte très important. Il précise que les points encore en discussion sont désormais très peu nombreux, le plus important étant le siège du promoteur, qui sera abordé et résolu conjointement.

M. BESSON précise que la France comme l'Italie sont d'accord pour prévoir qu'un représentant de la CE assiste aux réunions du C.A. du promoteur en qualité d'observateur.

M. BRINKHORST confirme que l'intention de la CE n'est pas de modifier l'équilibre entre les deux États dans le C.A. du promoteur, mais plutôt d'avoir dans le C.A. un "membre sans droit de vote", afin d'avoir un regard sur la manière dont seront dépensés les fonds européens.

Le président MASERA, confirmant l'accord du gouvernement italien pour la participation de la CE au C.A. du promoteur, indique qu'un délai est encore nécessaire pour arrêter une position concernant le siège de celui-ci.

Point n. 6

M. CROCCO rend compte de l'issue de la rencontre des ministres MATTEOLI et

b
M

MARIANI del 27 settembre scorso, durante il quale si è trattato del solo argomento del finanziamento, definendo una chiave di ripartizione per la prima fase di realizzazione della parte comune del 57,9 a carico dell'Italia e del 42,1 a carico della Francia. Nella lettera congiunta a Kallas, viene definita la parte comune e la realizzazione, in prima fase della sola parte transfrontaliera che comprende oltre il tunnel di base, le stazioni di St. Jean de Maurienne e Susa e le interconnessioni alla linea storiche.

Il Coordinatore BRINKHORST esprime il profondo compiacimento della CE per l'importante elemento che rappresenta un tassello fondamentale del nuovo Accordo intergovernativo. Esprime i sentiti complimenti ai negoziatori italiani e francesi ed in particolare a M. GRESSIER ed al dott. CROCCO per il risultato.

Punto n. 8

L'ing. CIALDINI in merito al punto riferisce dei grandi passi in avanti fatti da luglio. Infatti anche il secondo binario del tunnel storico del Fréjus è ormai aperto alla circolazione da oltre un mese, ma con limitazione di sagoma. Il 22 novembre prossimo sarà effettuata una verifica della situazione a seguito della quale si dovrebbe decidere la circolazione a sagoma GB1 a fine anno.

M. BOUDET conferma l'intervento dell'ing. Cialdini. Ricorda che diversi incontri sono stati necessari per giungere alla decisione del 7 settembre di riprendere l'esercizio a due binari sulla parte francese del tunnel. Dei dati complementari saranno trasmessi a RFI per permettere alla stessa società di assicurare nuovamente la manutenzione.

M. FLOURENS precisa che il servizio del secondo binario è stato ripreso alle 17.20 del 13 settembre. La richiesta di maggiore capacità proviene principalmente dai treni dell'Autostrada Ferroviaria Alpina. Il servizio sperimentale continuerà fino a fine

MARIANI du 27 septembre dernier, durant laquelle seul le thème du financement a été traité, pour définir une clé de répartition pour la première phase de réalisation de la partie commune de 57,9% à la charge de l'Italie et de 42,1% à la charge de la France. La lettre conjointe adressée à M. Kallas définit la partie commune et la réalisation, en première phase, de la seule partie transfrontalière qui comprend, outre le tunnel de base, les gares de St. Jean de Maurienne et Suse et les interconnexions avec la ligne historique.

M. BRINKHORST exprime la profonde satisfaction de la CE pour cette avancée importante qui représente un point-clé du nouvel accord intergouvernemental. Il adresse des compliments sincères aux négociateurs français et italiens et en particulier à MM. GRESSIER et CROCCO pour ce résultat.

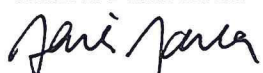

Point n. 8

M. CIALDINI, sur ce point, rappelle les grands progrès faits en juillet. En effet, la seconde voie du tunnel historique du Fréjus est désormais ouverte à la circulation depuis un mois, mais avec des limitations de gabarit. Le 22 novembre prochain aura lieu une vérification de la situation à la suite de laquelle devrait être décidée la circulation en gabarit GB1 pour la fin d'année.

M. BOUDET confirme les propos de M. CIALDINI. Il rappelle que diverses rencontres ont été nécessaires pour parvenir à la décision du 7 septembre de reprendre l'exploitation à deux voies sur la partie française du tunnel. Des données complémentaires seront transmises à RFI pour lui permettre d'assurer de nouveau la maintenance.

M. FLOURENS précise que le service de la seconde voie a repris à 17h20 le 13 septembre. La demande de capacité la plus importante provient de l'Autostrade ferroviaire alpine. Le service expérimental continuera jusqu'à la fin de l'année, la

13
M

<p>anno, quando anche la manutenzione potrà tornare a RFI.</p> <p>Il prof. MASERA rileva che le informazioni fornite confermano un sensibile avanzamento, come richiesto dalla Commissione europea, anche in occasione di una riunione presieduta da M. BRINKHORST il 19 maggio scorso. Si tratta quindi di un ulteriore elemento positivo a favore del corridoio.</p> <p>M. BRINKHORST prende atto del significativo progresso registrato anche su questo punto di interesse della relazione di trasporto tra Torino e Lione.</p> <p>Punto n. 9 In chiusura dell'incontro il Presidente MASERA, verificate le disponibilità delle Delegazioni, annuncia che la prossima riunione della CIG si terrà a Roma martedì 20 dicembre prossimo, indicativamente alle ore 10.30.</p> <p style="text-align: center;">Il Presidente</p> <p style="text-align: center;">Rainer MASERA</p> 	<p>maintenance revenant alors à RFI.</p> <p>M. MASERA relève que les informations fournies confirment une avancée sensible, qui correspond à la demande de la Commission européenne, notamment lors de la réunion présidée par M. Brinkhorst le 19 mai dernier. Il s'agit donc d'un élément positif de plus en faveur du corridor.</p> <p>M. BRINKHORST prend acte du progrès significatif également enregistré sur ce point important de l'axe de transport entre Lyon et Turin.</p> <p>Point n. 9 En clôture de la réunion, le président MASERA, après vérification des disponibilités des délégations, annonce que la prochaine réunion de la CIG se tiendra à Rome le mardi 20 décembre prochain, à 10h30.</p> <p style="text-align: center;">Le chef de la délégation française</p> <p style="text-align: center;">Louis BESSON</p> 
--	--